



佐藤さくりの好評既刊
MILK
otona♥pink 全2巻
おバカちゃん、恋語りき 全7巻
マイルノビッチ ①～⑤(以下続刊)

2017年10月現在

Margaret
マージレット

毎月5日・20日発売

最新情報はここから！

マーガレットHP

<http://margaret.shueisha.co.jp>

(コードマークは発行日誌に掲載)

Mc
MARGARET COMICS
マーガレット



マージレット
MARGARET
COMICS

MILK
VIC
★
SAITO ZAKURI

SAITO ZAKURI

4784◆
集英社



9784088467849



1929979004002

ISBN978-4-08-846784-9

C9979 ¥400E

定価 本体400円＋税

雑誌 57251-84



Ainu Kinoshita

あらすじ

とフスなまいるがキレイなデ
ビューするサクセス(?)物語
第5巻。奇蹟的に彼カノになっ
たまいると成。まいるの誕生日
デートの資金をためるため、
バイトをはじめた成。まいる
も成を応援すべく、なるべく
会わない!「成くん断ち」を
はじめます。会えない時間が
増えただれど、それもデート
の日までの我慢だ!!でも、そ
の我慢が地獄の入り口で?

収録作品…マイルノビッチ⑤

5

MAIERHOFF

SATO ZAKURI

ア・コ・ロ・シ



TABLE OF
CONTENTS

MIRUNOVICH

3

EXTRA

198



第26話

MAIN MOVIE

マイリビッチ

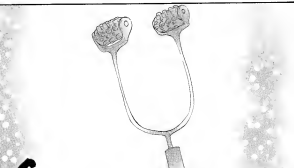
佐藤さくり
SATO ZAKURI



Let us know in [Multi-Choice Question 70](#) how would like a detailed translation of this Russian text.

② Trying to be cute.

Even just a little.



HAVE I
JUST BEEN
COLLECTING
JUNK??

Ah!
Guh!
Guh!

IT
HURTS!!!

OO

Personal experience

IT'S
SUPPOSED
TO MAKE YOUR
FACE MORE
SLENDER!

SCRAPE

SPIKY
ROLLER.

THE
MAGAZINE
SAID THIS THING
IS REALLY
POPULAR WITH
MODELS!



- ③ Deciding on what to wear for the date on February 14.



IT FEELS SPECIAL AND DIFFERENT FROM NORMAL CLOTHES!!



FUMARI-CHAN SURE KNOWS HER STUFF.

Thanks for our shopping!



We text
each other
occasionally,
but...

I haven't
seen
Haru-kun
for 17
days.

U
U
U
G
H
...



I'm back! I really
wanna see you soon.

I wanna talk to
you about all kinds
of things.

I'm home. There were
a lot of people today.
It was really busy...

How are you, Mami?
How was school?

I just finished work
and got home.

What did you do
today, Mami?

Yeah, me too!

It's gonna be cold
tomorrow, so dress
well! Night.

That must have been
quite something!
I didn't do much...

You must be tired.
You should sleep
earlier! Night.

Good work! I didn't
really do anything...

Rest well!
Goodnight.

*I mustn't
keep him from
sleeping!!*

But I really want
to keep texting him!!

**I
M-U-S-T-N-T
BOTHER
HIM!!**





But!!

I have to do
my best as
well!!

Nara-kun's
working for
the sake of
our birthday
date!!

SIGH
~~~~~  
.....



SIGH  
~~~~~

10 more
days to
go until
February
19th.



Come
everyone's
here, so
and...

IT'S
NOTHING
REALLY...

NO...



HUM?

AREN'T YA
OVERWORKING
YOURSELF?

AHAHA
YOU DIDN'T
NOTICE IT
YOURSELF?

Oh, SAVING?











SORRY...

A
ha
ha

MY
STOMACH...

SHAME
THAT PIC.

A
ha
ha

DON'T
WAS-
HINE IT!

NO!!

ISNT
THAT
GREAT?

IT'S THE
FIRST TIME
I'VE SEEN
HER TALK
TO A GUY LIKE
THAT.

YEAH..
BUT DOESNT
HE HAVE A
GIRLFRIEND?



How
was
the
rock?

Wah



YEAH

NOPE

SHE
SHOULD
JUST
STEAL
HIM

BE
ASSERTIVE
AND ALL

It's
like a
dream
☺

SER-
IOUSLY,
NOPE



SPEAKING
OF WHICH...

YEP...

She's doing
everything
she can to
work the
same shifts

IMPOSSIBLE
FOR HER,
HUN...



I WONDER
WHAT HIS
GIRLFRIEND
IS LIKE.



AH! SHE'S
HERE, SHE'S
HERE



Wha...

What...



I GIVE
YOU
POWER!

IT'S BEEN
EXACTLY 15
MINUTES
SINCE I GAVE
THAT TEST
YOU SURE
DID YOUR
BEST
COMING
HERE, HUH?

AH!
AYANO-
CHAN!

WHAT'S
WEDNO...?!



EVERYONE,
SORRY HE'VE
MADE YOU
WAIT.



What's
wrong
Ayano-
chan?!!

12/4 17:11
[X] UNRECORDED MYNO
[X] IN A BIG STORE
Come to the
station ASAP!!



HEY...

SHALL WE BOSS A BITE FIRST?

THESE TWO GUYS WERE HITTING ON ME, SO I JUST WANTED TO MAKE OUR NUMBERS EVEN.

★

WHOA, THE CUTE GIRL ALSO HAS A CUTE FRIEND, HA?

NICE TO MEET YA.



EHHH. WHA&A?

WAIT A SEC, OKAY?

DRAG

DRAG

DRAG

DRAG "HIT" 100...



IT'S NOT LIKE HE'S JUST GOING TO OVER-LOOK THAT!!

I'M GOING TO HAVE TO BE CLINICAL!!

I'M PRETTY SURE NARU-KUN IS GOING TO CARE!



I CAN'T BE DOING THIS KINDA THING!! I'M GOING HOME!!

HEHHH WHO CARES?



DON'T YOU GET SORED IF IT'S ALWAYS JUST NARU-KUN?

JUST TRY HANGING OUT WITH SOME OTHER GUYS HERE AND THERE.



I HAVE
NEVER
ONCE BEEN
BORED OF
NARU-KUN!!!

I WILL
DO NO
SUCH
THING!!!



OH, I DON'T THINK SO.
AFTERALL, IT'S YOUR
SPECIALTY.

HUH?

GRIN



OHAY,
CRAP, YOU
STUBBORN
GIRL.

EH??
I CAN'T
DO
THAT!!

THEN
YOU DO
AND
TROW
THEM
DOWN

don't
want
to be
the
bad
girl



AH-H,
I'M SO
BORED.

AH.

BOBBY

EVEN
THOUGH
THEY WERE
FLIRTS,
THEY WERE
HOT.

I just
have
to...

pull
through
the next 10
days, then
we can see
each other.

NO, IT'S
O.KAY.

THIS IS
NARU-KUN'S
STORE. YOU
GONNA
STOP BY?

*I'm far
from bored
of him...*



*I want
him even
more...*



Light.



Being with
the person
you like is
like light.





NA-
NARU-KUN!!

IT'S
NARU-KUN!!



HI-HELLO!!

Uwahhh...

Maiu?



CALLING
KUDO HARUTARO



*It's been so
long since I've
heard his voice...
My tears are
just flowing
out.*

I just got
off work.



*I wanna
see him!*

ME
TOO
.....



MIND IF
I HEAD
TO YOUR
HOUSE
RIGHT
NOW?

I'VE GOT
SCHOOL
TOMORROW
AND DON'T
HAVE MUCH
TIME..



cough

...



cough

...





beep



**HE NEEDS TO
GET ALL THE
REST THAT
HE CAN!!**

...more
important
than seeing
me....

But I really do

wanna see him~

.....
Cause





Being with
the person
you like is
like light.



But that
light...

.....WHY?



HIYAMA...
SAN.....?



**IF I
WERE HER,
I WOULD
NOT HAVE
REFUSED!!**

**That light
doesn't just
belong to
me.**



SPREADING
THE LOVE SINCE

2012



Happy Birthday Matteiru Scans

JOIN US ON OUR MONTHLONG FESTIVITIES AT OUR FORUMS!

www.matteiruscans.com/forums

MATTEIRO PRESENTS...

Mairunovich 26

AUTHOR: Sato Zakuri

SCAN-TRANSLATOR: souka

PROOFREADER: AoyamaReika

CLEANER: Sank_Hachi

TYPESETTER: Ren

QUALITY CHECKER: Holario

**OCTOBER 31ST!
2013 ANNIVERSARY
RELEASE FINAL
PART!**

[HTTP://WWW.MATTEIRUSCANS.COM/FORUM/](http://www.matteiruscans.com/forum/)

第27話





AFTER
ALL...

*"If I
were her,
I would
not have
refused!!!"*

AFTER
ALL...



EPIC DRAMA FOR THE FIRST VOLUME OF MARUNOCHI NOW AVAILABLE AT THE MATTERU FORUMS!



clatter

IT DOESN'T
MATTER IF
YOU JUST
SUDDENLY
FELT LIKE
SEEING HER
OR NOT!

Wow! This turnip is such a beauty! o.o

KU...
KHOU-KUN!

COUGH
COUGH!!
COUGH
COUGH



THINGS ARE
GOING WELL
BETWEEN
MAIRU AND I...



SORRY, BUT
COULD YOU
PLEASE NOT
SPEAK BADLY
OF MAIRU?







STUPID.

Whoosh



"Huh."

*"...When you
think of fun things
about that person,
you tend to
look up."*



STUPID

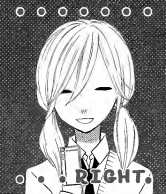


*"Things are
going well
between
Mairo and L."*

STUPID.

**I'M STUPID.
SO
STUPID!**







I wanna practice making this today.

THOUGH NOT VERY PRETTY YET...

I'M CURRENTLY PRACTICING HOW TO MAKE CHOCOLATE CAKES!

TOMORROW'S VALENTINE'S DAY, RIGHT?



Fine... just eat...

WHAT'S THAT?

PASTRY RECIPE BOOK?



PHEEW. THAAAT'S GREEAT, ISN'T IT?

chuckle
chuckle

WHERE ARE YOU GOING? HAVE YOU DECIDED WHAT YOU'RE GOING TO WEAR?

uh... what's time?



I'M GOING ON A BIRTHDAY DATE WITH NARU-KUN ♡

AND IT'S ALSO MY BIRTHDAY.



THIS WOULD
GO WELL
WITH PURPLE
TIGHTS OR
MAYBE A
RED ONE.

OH, PRETTY
CUTE



I THINK
NAGU-
KUN'S
GONNA
DECIDE
THE
PLACE.

AS FOR
CLOTHES,
I BOUGHT
THIS.



I GOT
IT AT
NOIMY.

OH!!!
YEAH!!



UNBELIE-
VABLE!!

UWAH!!
GROSS,
GROSS!!
WHY ARE
WE ACTING
ALL
FRIENDLY
AND
STUFF?!

You didn't
even have
to think
about it!! I
wonder if
black tights
would go well
with it...

AS
EXPEC-
TED OF
AYANO-
CHAN!!



AH!!... THIS
IS NOT GOOD...
SOMEONE AS
WORTHY AS
MATSUMURA
AYANO
MINGLEING WITH
COMMONERS...

thud



HUH?



**I'LL FINALLY
SEE NARU-KUN
TOMORROW!!!**







YEE
EEE
EEE
AH!

WELL, I'LL
FUCK IT UP
FIRST

IS THAT
OKAY?
THE CAKE
MIGHT
GET
RUINED



I'm
really
looking
forward
to giving
it to
him.
♡

WAIT... IF I
GIVE IT TO HIM
TOMORROW...
HE'LL END UP
WALKING AROUND
WITH THE CAKE
ALL DAY, RIGHT?

*I'll go
give it to
him now.*

I guess...



*It'll
feel like
I'm flying
all day
today.*

**TIME TO
TAKE
OFF!!**

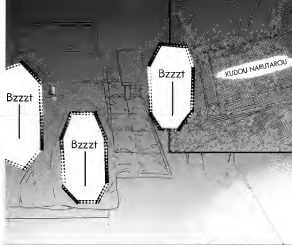
Naru-kun
said today
is his last
day.

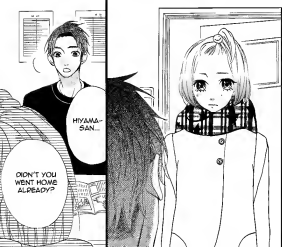
I'm sure it
won't be too
much of a
bother if I
just drop it
off and
leave.



STAFF









AND, I
HAVE A
LITTLE
FAVOR
TO ASK
OF YOU,
KUDOU-
KUN..

HMP



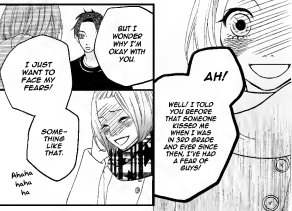
WHOWH,
THANKS.



TOMORROW'S
YOUR DATE, SO
YOU SHOULD
HURRY UP AND
GET BETTER.



I
WANT
YOU TO
KISS
ME.





THAT IT
DEFINITELY
WON'T
HAPPEN.

...I KNEW



cough



AND I
KNOW YOU
REALLY
CHERISH
YOUR GIRL-
FRIEND...

KUDOU-
KUN, IT'S
BECAUSE
TODAY'S
YOUR LAST
DAY...



I JUST...I
JUST WANT
SOMETHING
TO REMEMBER
YOU BY...

CAN'T
YOU JUST
DO IT...?





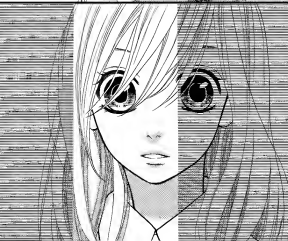
He's
not
here...



Huh?



STAFF







MATTERU PRESENTS...

MaiRUnovich 27

BY SATO ZAKURI



Souka

FORGIVEN &
TRUSTED

anime

SLUGG

Ren

TRUSTED &
QUALITY GURU

Prepare
your selves for a
HEART ♥ ATTACK!

<http://www.matteruscans.com/forums/>













Huh?



HUH?



G
R

A
B

*"Did I
scare
you?"*



*"Gotcha!
The look
on your
face!"*

"Ahaha!"



I...

*I'M
SORRY...*



MAIRU!!



SLAM



STEP

STEP

STEP

YOU
HAVEN'T
EVEN MADE
ME DINNER!
WHERE HAVE
YOU BEEN?

HEY!
MAIRU!



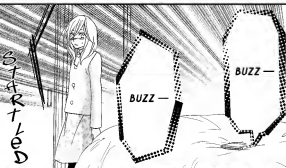
tick

She...

tick



she
knew...



Huh....

BUZZ —



I'M AT
A NIGHT
CAFE.

I'M BY MYSELF
AND THESE GUYS
ARE ANNOYINGLY
HITTING ON ME
EVERYWHERE, SO
GET OVER HERE.



HELLO

FLIP

DEEP









it
sickens
me.

NOTHING'S
COMING OUT...



UG-
HH.

GEH
HHH
HH!



Painful...

No.

No.

No.

Agonizing-



This isn't happening.



IS STILL
CONNECT-
ED...

...AYANO-
CHAN'S
PHONE
CALL...



Received Calls		
Listing		
Matsukawa Ryoko	2/18	21:11
Kudou Narutaru	2/18	18:08
Dou-chen	2/18	18:12
Yuki-chen	2/18	18:08
Gail-chen	2/18	14:37
Shi-chen	2/9	18:17



When?

Huh?



DASH



WHY DID
THIS HAVE
TO HAPPEN?




Does
Naru-kun
like her?



Does
he...





How can he do that to me?



*He even
kissed me...*



*He said
he liked
me.*

*Kino-
shita-
sun*

*I
like
you.*

*with that
mouth...*



*Adaro-chan,
as long as
you're here,
I don't need
anything else.*

*He told me
that he
doesn't need
anyone else
as long as
I'm there.*

*That
same
mouth...*



Help...



GR

*Help
me...*

AB

WHY
DIDN'T
YOU
PICK UP
YOUR
PHONE?



YOU
STUPID
FOOL.

MATTERU PRESENTS...

DEC.9
CHRISTMAS
SEASON
SPECIAL!



MaIRUNovich 28

BY SATO ZAKURI

HAPPY B-DAY
JUJUSEED!

SEMI-MODERATOR: souka

MODERATOR: CookieMonsterHana

SUBBER: anime

TRANSLATOR: AcceleOrderAO

QUALITY SUBBER: Ren

<http://www.matteruscans.com/forums/>

Happy Birthday, MaIRU!

HOPE YOU LIKE
THIS CHAPTER!



Please enjoy
AcceleOrderA's
masterpiece to
celebrate the
comeback of
Toriko.

(sorry that
you had to
see this orz)

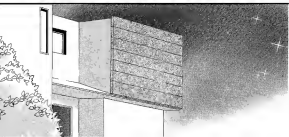






...STAY
STILL.







TAKE
OFF YOUR
SHOES AND
LESSINGS.



OH,
TO THE
RIGHT.

WHERE'S
THE BATH-
TUB?



...DOES
IT HURT?

I'LL TURN
AROUND
SO HURRY
UP

Eh?!



...I GOT
A CALL FROM THAT
AMAZON WOMAN

"KINOSHITA
MAIRU IS IN
TROUBLE",
SHE SAID.



ZAAA

...NOT
TOO
MUCH.



BUT
I'M GETTING
A BUNCH OF
TEXTS FROM
HER EVERY
DAY?

Eww!!!



Ayano-
chan...

SO I
WAS ON
MY WAY TO
YOUR PLACE
AND WAS
SURPRISED
TO SEE
YOU FALL
OVER.



AS
EXPECTED
OF THAT
AMAZON
WOMAN!



Huh?
Phone
call...

I ASKED
AYANO-CHAN
FOR HASTER
KUMAGAO'S
NUMBER

BUT
SHE SAID
THAT SHE
DIDN'T
HAVE IT



BECAUSE
THE CONDI-
TION IS THAT
I GRADUATE
HIGH SCHOOL.



YEAH,
I WORK
DURING THE
DAY AND GO
TO A NIGHT
SCHOOL.



...BUT

IS IT
REALLY
TRUE THAT
YOU QUIT
SCHOOL?



...CONDI-
TION?



THAT
PERSON
TOLD ME
TO GO TO
SCHOOL
SO...

HE'S
LETTING
ME STAY
AND WORK
AT HIS
OFFICE.

THERE'S
A MAKEUP
ARTIST
WHO I
REALLY
ADVIRE.

HE'S
TAKING
CARE OF
ME RIGHT
NOW.



JUST AS
A BOYER
THOUGH.

...OH, WOW.
SO YOU'RE
WORKING,
HUN?



MORE
IMPORTANT,
YOU...



BUT...



ARE
YOU AL-
RIGHT?



I DON'T
EVEN KNOW
WHERE TO
START...



I...
I TOTALLY
WASN'T
WATCHING
MY STEP



**FOOL!
WHAT
ARE YOU
SAYING?!**

**I'LL
DIRTY
YOU...**

**YOU'LL
FEEL
BETTER IF
YOU JUST
SPILL
YOUR
HEART
OUT**

**NOT
FEELING
WELL?**



**ALL
OF
IT!!**

**SPILL
IT ALL
OUT!**





THAT
CAN'T BE
WORTH
IT THEN,
RIGHT?



.....



IT'S MY
FAULT.





THERE WAS
A 16 YEAR OLD
GIRL WHO DID
NOT HAVE ONE
BIT OF SELF
CONFIDENCE.

SHE WASN'T
TERRIBLE
LOOKING AND
HAD QUITE THE
PERSONALITY.

AN EVER
SO HUMBLE
CHILD SHE
WAS...



But...



IN THE
END...

I TOLD
MYSELF
THAT...

IT JUST
BROUGHT
HER GREAT
SUFFERING.

I WANTED
TO CHANGE
HER.



*"'Ugly'
is a poor
excuse."*



THAT'S
WHY IT'S
MY FAULT.



I WANT
TO TAKE
RESPONSI-
BILITY...



FOR THE
WORDS THAT
I SAID AT
THAT TIME.

Well, you're still a student and working part time... just remember this...

SORRY

Gimme a call if ya ever come out here again!



Boo!



.....

I DONT REALLY GET IT BUT...



I'll have to take some compensation for this!

SOR... SORRY

I'M SORRY FOR SAYING SUCH THINGS EVEN THOUGH YOU'RE THE ONE WHO HIRED ME.



Teehee

.....

I'll have you pay with that body of yours.

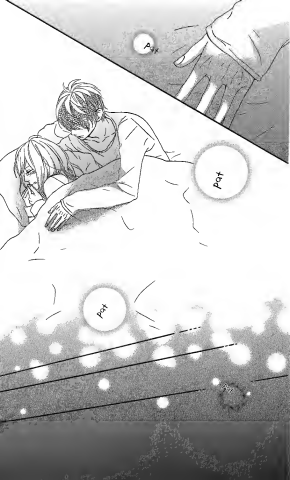
Uwahahaha



DONT TAKE YOUR WORK LIGHTLY THERE WON'T BE A "NEXT TIME."











NARU-KUN
KISSED A
GIRL WHO
HE WAS
WORKING
WITH WHILE
AT WORK.





WHAT A
COINCIDENCE...

I SAW...

HAHA...



HAHA
HA...



...THAT
I WAS
DUMPED
BY HIM?

...DOES
THIS
MEAN

DONG
DING





MATTERU PRESENTS...

maIRUNovich 29

BY SATO ZAKURI

DEC.23
CHRISTMAS
SEASON
SPECIAL!

Translator: BT 20

EDITOR: Souka

TECHNICAL: Souka

PROOFREADER: Mars

BUILDER: anime

TYPESETTER: Alia

ARTWORK: EBBE: Ren

<http://www.matteruscans.com/forum/>

HAPPY B-DAY

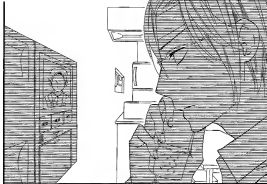
IMAAO!



第30話







...URGH

CHIBIBOBO! WHAT'S WITH THAT UNLUCKY EXPRESSION!

AFTER TROUBLE THROUGH THE TROUBLE OF BURNING THEM!

ALL THIS FUSS IN THE MORNING IF YOU'RE COMING OVER, THEN COME AT NIGHT







WHAT ARE
YA DOIN' BY
AIRU-KUN?
IT'S ALMOST
EXAM DAY!!

OW...

OUCH!

What
if you
broke
your
hand?

HE'S...
STAGGERING
JUST FROM
THAT...



HE...



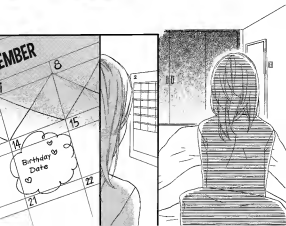
WHAT
HAPPENED?
HUH, HUH?
WHAT DID
HE DO?

UZZZ! WHAT
HAPPENED
JUST STOP
ALREADY!!

Scary
guy!







birthday...

*Today's
my...*







*other
side of the
door?*

*He's on
the...*



**THERE
AREN'T TOO
MANY WHO
ADMIT TO IT
THEN GET ON
THEIR KNEES
IN FRONT OF
EVERYONE!!**

**BUT
YOU
KNOW...**

**THERE
ARE
PLENTY
OF MEN
WHO
CHEAT!**

**HE
CHEATED
ON HER,
PERIOD.**

**THERE'S
NO NEED
FOR A
TALK.**



GRRR
RRR
RRR!

THUMP

THUMP

Naru-kun's...

right there.

THUMP



ANYWAY,
YOU SHOULD
JUST TALK TO
NARU-KUN!

MAIRU-
CHAN!



I MAY BE A
GROSSDRESSER
BUT I HAVE
PLENTY OF
EXPERIENCE
IN LOVE!



I
UNDER-
STAND!

IT
MUST BE
PAINFUL!

I...
CAN'T...



...YOU
OKAY?





**I'LL
LIVE ON
WITHOUT
EVER
FACING
IT!!!**



SLAM

Lock

thump

thump

OH, SHE
LOCKED IT,
HUH

**MAIRU-
CHAN!**

DASH



.....



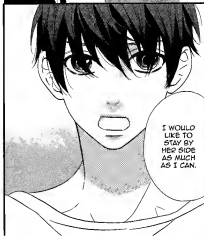
HAVE THAT
GASTRO
OUTSIDE
SO HOME

OKAY,
SHOW'S
OVER~

I DON'T
THINK SHE'S
COMING OUT
SOON

WHAT
SHOULD
I DO--?
I'VE MADE
MAREU-CHAN
ANGRY...

WHEW
WHEW~

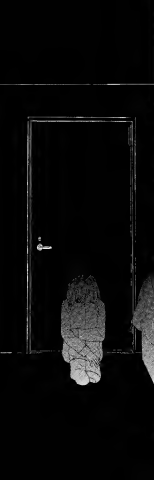


I WOULD
LIKE TO
STAY BY
HER SIDE
AS MUCH
AS I CAN.



...LITIA.

IS IT
OKAY IF
I STAY
A LITTLE
LONGER?





No.
I don't
want to
hear it.

About that
person? About
kissing that
person?

What...
did he want
to say?

My... my... my
friend... my
friend...

I was
in... in...
talking with
Naru-kun.



With such a
pretty girl like
me, something is
bound to happen.

Plus,
both of
them
are a
million
times
cuter
than I
am...

The truth is
I had a feeling a
long time ago that
something like this
might happen.



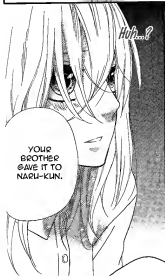
Naru's
friend
Naru.

That's why
I'm... I'm...
with one of
them.



I don't
want this
anymore.

*I want
to stay in
this room
forever.*





...NAGU-
KUN.



"IT'S
YOURS",
HE SAID.



HE HELD
IT TIGHTLY
WITH BOTH
HANDS AND
TOOK IT
HOME...



I know...

really...

*That
Naru-kun
is a...*

really...

really...

good guy.



*His
feelings...*

*Naru-kun
wouldn't do such
a thing without
a reason.*

*I should
have...*

*listened to
what he had
to say at
that time.*



I know...

Clack



Today
is my
birthday.



CAN YOU
PLEASE...
DO MY
MAKEUP?

**The
birthday
finale.**

MATTERU PRESENTS...

MaIRUovich 30

BY SATO ZAKURI

SCENES: souka
TECHNICS: souka
EDITING: Mars
MUSIC: anime
TRANSLATION: Aina
QUALITY CHECK: Ren

More gals [over](#) [here](#) [cheaply!](#)
P&A [here](#) [cheaply!](#)

<http://www.matteruscans.com/forum/>

DEC.25
CHRISTMAS
SEASON
SPECIAL!



HAPPY B-DAY
HOLAND!

HANG OUT WITH US!

 facebook.com/MatteiruScans

 twitter.com/MatteiruScans

 MatteiruScans.com/forums





WE ARE
IN DIRE
NEED OF
JAPANESE
TO ENGLISH

**TRANSLA
TORS!**

WE HAVE
ALL THE
RAWS BUT
WE NEED
HELP!

We also
welcome
editors and
proofreaders!

IF YOU
DON'T WANT
US TO DROP
HARDONKCH,
YOU BETTER

**JOIN US
NOW!**

No more
translators,

no more
Mairu...

Matteiru Scans

IS RECRUITING FOR ALL POSITIONS!

**JOIN
US TODAY!**

www.matteiru.com/join

ALL OUR
PROJECTS
ARE EXCEL-
LENT!



P
A
C
K

2
0



第31話



2000

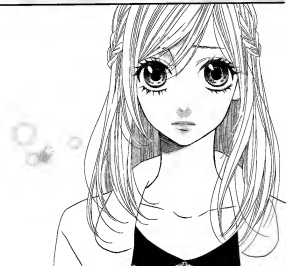
[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]

1941年12月13日。昭和16年12月13日。この日、東京は空襲を受け、多くの建物が焼失した。この日、東京は空襲を受け、多くの建物が焼失した。この日、東京は空襲を受け、多くの建物が焼失した。

***Author's Note:** She continues on from the previous chapter's dialog about how there's more to manage authors. She also talks about her movie recommendations and activities. Let us know in the [Madame's Forum](#) if you would like a detailed translation of this author's page. -



*"When school's over,
come to ————."*







*Run
towards
it...*

*going up
those
stairs.*

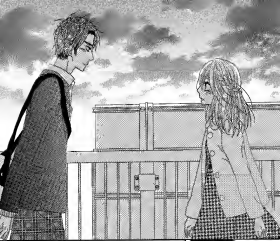


*Do
your
best.*

*Do
your
best.*

Mairu.







THANK
YOU...

*"Mairu-chan,
I felt like
you wanted
Milk Tea."*



OH...



IT
WAS ALL
BROKEN,
RIGHT...?

BUT...



...EVEN SO,
IT WAS STILL
VERY GOOD!



ME FIRST,
THANKS
FOR THE
CHOCOLATE...

IT WAS
REALLY
GOOD



OH..
SURE.

SHALL
WE
SIT?

.....

83



aches...

*My
heart...*



...THANKS
FOR
TEXTING
ME.



IT'S SUPER OLD BUT I THOUGHT IT'D BE ALRIGHT IF WE WERE THERE TOGETHER...

THEN THERE'S THIS REALLY PRETTY AND HIGH-UP PLACE WITH A GREAT NIGHT VIEW WHICH I WANTED TO BRING YOU TO!



ACTUALLY, TODAY...

I MADE UP RESERVATIONS TO THE NEW CAFE IN FRONT OF THE STATION.



AND THEN...



...YEAH.



I MADE
THIS YOUR
WORST
BIRTHDAY
EVER. I'M
SORRY...



...WHY?



WHY DID
YOU DO
IT...?

...WHY?



**BUT
THEN...**

I WAS
ALREADY
FEELING
WEAK FROM
A COLD I
CAUGHT...

...I DON'T
KNOW.



**SUCH
A THING...**

**I WOULDN'T
HAVE DONE
SUCH A THING
EVEN IF I HAD
A COLD!!**

THAT'S!

**THAT'S
BECAUSE
YOU DIDN'T
SEEM TO
CARE ABOUT
ME, MAIRU!!**



I DIDN'T
WANT YOU
TO FORCE
YOURSELF
TO DO THAT
FOR ME.

THAT'S
BECAUSE I
DIDN'T WANT
TO BOTHER
YOU!

SINCE
YOU WERE
WORKING
FOR OUR
BIRTHDAY
DATE AND
ALL...



I JUST
FELT SO
LONELY...



I KNOW... I
UNDERSTAND...

I GET IT,
BUT...



I
must
live!

27 Days
Naru-kun

prohi-
bition!!

I won't
and
under
tutal

I have
free an earth
my full power
to the world
to work

In the
midst
of all this,
I must
become
cute



GRIND



10
more
days...

I have to
do my
best...





I WENT
ABOUT
IT THE
WRONG
WAY...

THEN...



I'M
SORRY...



NO!! I'M
THE ONE
WHO WENT
ABOUT
IT IN THE
WRONG
WAY!!



I'M
SORRY...!!



SO...



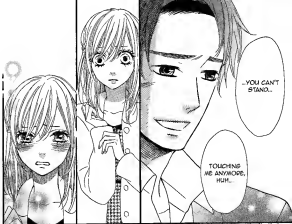
I'LL
NEVER DO
ANYTHING
LIKE THIS
AGAIN!!

I'VE
ALREADY
QUIT MY
JOB...

I'LL
NEVER SEE
HIYAMA-SAN
AGAIN!







*I
love
you.*



*That
mouth.*

*Those
hands.*

*Those
eyes.*

*That
voice.*

*I've loved
them all
since I
met you.*

But...





NO
MATTER
WHAT I
DO...

THAT
IMAGE
COMES
TO MY
MIND...

THAT
PERSON...

AND
NARU-KUN,
DOING
THAT...



I...



I CAN'T
STAND...

SEEING
YOU
ANYMORE...



A white, three-dimensional oval shape with a black shadow on its right side, floating in a sky filled with white, fluffy clouds. The oval is oriented vertically and contains the text "LET'S BREAK UP...".

LET'S
BREAK
UP...

MATTERU PRESENTS...

MaiRUnovich 31

BY SATO ZAKURI

TRANSLATION: souka
EDITING: Mars
GUEST: anime
TYPING: AcceleOrderAO
QUALITY CHECK: Ren

<http://www.matteruscans.com/forum/>

This is really 19+ or 20+





*Does that
mean we're
going to stop
being boyfriend
and girlfriend?*



*Let's
breakup?*

Yeah...?

...Hüh?

What...?





THAT...

.....



IF I
JUST TRY
HARDER...!

THAT
CAN'T
BE!



IT'S NOT
ABOUT
TRYING
OR NOT
TRYING!



MAIRU...



I THINK
THAT YOU
DON'T
LIKE ME
ANYMORE...

I THINK...





...IT JUST
WON'T
WORK
BETWEEN
US...

ANYMORE...



WHEN I'M
WITH YOU,
MAIRU, I
FEEL LIKE
I'M TRASH.



I JUST
WANT THIS
TO STOP...

*This was
our spot...
Our memories...*



I thought...

*everything was
perfect again.*

*I'm such
a fool.*

The night
of our
first
kiss...

Feeling
like we're
the only
two in the
world...



I'm such
a stupid
fool...





*He's
leaving.*



*Does this
mean we
won't see
each other
anymore?*

*"Break
up". That
means...*

*We won't
walk home
together
anymore...*

*No more
anything...*

*No more
texting
each
other...*

*No
more
calls...*



**NARU-
KUN!!!**



**NARU-
KUN...!**











Why...?



*like
him.*

*And I
still...*

*so
very
much...*

*so
much...*

*Even
though I
like him
so much...*

No matter
what kind of
fight we got
into...

HEY
HEY

WHY AM I
ALWAYS THE
ONE WHO
HAS TO KEEP
EVERYTHING
INT?

THE LIFE OF
STUDENT
WASN'T
EASY

WHY AM I
ALWAYS THE
ONE WHO
HAS TO KEEP
EVERYTHING
INT?

We
always
made up
in the
end.

It was...

*the first
time...*

*I ever felt
like I was
needed by
someone...
by a man.*



*Is it
over?*



*Everyday
felt like a
miracle.*





There's no
reason to
see him
anymore...

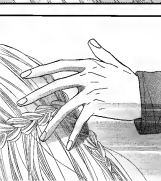
I can't see
Naru-kun
anymore...



Farewell...

This is...

*the last
goodbye.*





...I'M
SURE...

YOU'LL BE
ABLE TO
FORGET...



EVERYONE
DOES. THEY
MOVE ON.



*broke up
with
Naru-kun.*



Today, I...



! *Kinoshita Mairu - 2nd Boyfriend* !



NAME

Kudou Narutarou

TRAITS

Kind, family-oriented.
The first guy I liked.

RELATIONSHIP DURATION

2 months, 27 days

MATTERU PRESENTS...

MaiRUnovich 32

BY SATO ZAKURI

8000-10000000: souka

0000000000: AoyamaReika

000000: annime

000000000: AcceleorderAO

00000000000000: Ren

HAPPY B-DAY Mairo!

<http://www.matteiruscans.com/forums/>



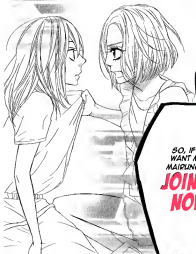
HANG OUT WITH US!

 facebook.com/MatteiruScans

 twitter.com/MatteiruScans

 MatteiruScans.com/forums





WE ARE
IN DIRE
NEED OF
JAPANESE
TO ENGLISH

**TRANSLA
TORS!**

We also
welcome
editors and
proofreaders!

SO, IF YOU
WANT MORE
MAIRUNOVICH,
**JOIN US
NOW!**

No
translators
means
no more
Mairu...



For more information, visit us at our forums: WWW.MATTEIRUSCANS.COM/FORUMS